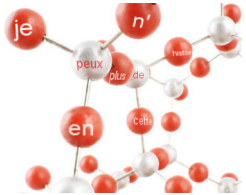
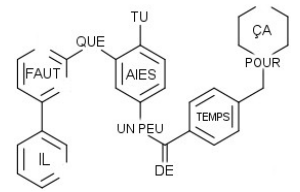


辞書に載っている単語と言語の関係は、原子と自然の関係に似ています。単語は原子と同じように、すべてのもととなる基本要素です。

自然界で、原子は決して単体では存在していません。ほかの原子と結びついて分子となり、その分子が生命体を構成します。

単語も同じです。単語はけっして孤立しておらず、お互いにひきつけあったり、反発しあったり、決まった方法で配列されたりします。



「成句」と呼ばれるこうした単語の組み合わせが、言語の本当の構成要素です。話すときに役立つのはこうした成句なのです。言語を学ぶということは「コトバの化学」を学ぶことにほかなりません。

このコラムでは、フランス語でよく使われることばの組み合わせを見ていきましょう。ひとつひとつの単語は皆さんがよく知っているものですが、その組み合わせには初めて目にするものがあるかもしれませんね。

2 回目のコトバの化学では、ちょっとした単語で見落としやすい代名詞としての 'en' の使い方について目を向けてみましょう。二文字で単純な音節の単語ですが、注意しを怠ると、全く異なった意味で理解したり使用したりしてしまいます。では、よく使われる 3 つの表現を学んで見ましょう。この小さな 'en' が重要な役割を果たしています。

表現	例文	例文の訳	*
en être (quelque part)	- Tu en es où du livre que je t'ai prêté ? - Je l'ai presque fini !	-貸した本、どこまで読んだ？ -もうほぼ読み終わったよ！	<input type="checkbox"/>
en vouloir à quelqu'un	- Tu lui en veux encore de ne pas t'avoir invité à son anniversaire ? - Non, c'est fini, on s'est réconciliés.	-まだ彼に誕生会に誘われなかったことに腹を立てているの？ -ううん、大丈夫、仲直りしたよ。	<input type="checkbox"/>
ne plus en pouvoir	Ça fait 6h qu'on marche dans la montagne. Je n'en peux plus !	もう 6 時間も山の中を歩いているんだ。もう疲れてだめだ！	<input type="checkbox"/>

* これらの言い回しを知っていたかどうか、自分でチェックしてみましょう。

●その他の様々な例文 :

en être (quelque part)	- Et le rapport que je vous ai demandé ? Il en est où ? - J'ai presque fini, M. le directeur, je vous l'envoie demain ! - Tu en es où avec cette fille ? - On a déjà dîné ensemble, et demain je l'emmène au cinéma... Ça fait deux heures que j'ai commencé mon devoir et je n'en suis encore qu' au premier exercice...	- 君に頼んだレポートはどうだ？どこまで進んだかね？ - はい、部長、ほぼ完成していますので、明日お送りします！ - 彼女とはどこまで進んでいるの？ - もう一緒に夕食を食べたよ。明日は映画に連れて行ってあげるつもりさ。 - 課題を始めて 2 時間が経つというのに、まだ 1 つ目の練習問題までしか進んでいないよ...
en vouloir à quelqu'un	Ce n'est pas grave, je ne t'en veux pas. Cette histoire date de 10 ans, mais il m'en veut encore !	大丈夫だよ、悪く思っていないから。 この話、既に 10 年前のことなのに、彼はまだ私に腹を立てているんだよ！
ne plus en pouvoir	Je m'en veux d'avoir refusé cette invitation ! ne plus en pouvoir	この招待を断って後悔している。
ne plus en pouvoir	Le pauvre a travaillé jusqu'à 3h du matin, il n'en pouvait plus ! Mon voisin joue de la batterie toutes les nuits. Je n'en peux plus ! Les enfants, arrêtez de vous battre ! Je n'en peux plus de ces disputes !	かわいそうに、彼、夜中の 3 時まで働いて、もう動けないよ！ 隣人が夜通しドラムを叩いていて、もう耐えられない！ 子供たち、喧嘩をやめなさい！その言い争い、もう我慢ならぬいわ！

●チャレンジしてみましょう！

I. 適切な文になるように、右側と左側をつないでみましょう :

- | | |
|--------------------------------------|--------------------|
| 1 Il m'en veut de | a ce livre. |
| 2 Je n'en peux plus de | b lui avoir menti. |
| 3 J'en suis au troisième chapitre de | c cette pluie. |

II. 空欄に適切な単語を入れてみましょう :

1. Ca fait une semaine que je ne dors que deux heures par nuit. Je n'en _____ plus !
2. Mais non, je ne t'en _____ pas. Je sais que tu n'as pas fait exprès.
3. J'ai commencé ce roman hier et j'en _____ déjà à la page 300.

Voilà, nous **en sommes** à la fin : ne **m'en voulez** pas si j'arrête, mais j'ai beaucoup travaillé et je **n'en peux plus** !

解答 :

I.	II.
1 : b	1 : <i>peux</i>
2 : c	2 : <i>veux</i>
3 : a	3 : <i>suis</i>